

林待秋 李爽 编著
白小锭 插图

经典英文诵读

Classical Reciting English



经典英文诵读

Classical Reciting English

图书在版编目（CIP）数据

经典英文诵读. 3/林待秋, 李爽编著. —武汉: 武汉大学出版社, 2012.5
ISBN 978-7-307-09657-8

I. 经… II. ①林… ②李… III. 英语—儿童读物 IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第054075号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

责任编辑：曹 静

责任校对：胡欢芸

版式设计：卢文迪

出版：武汉大学出版社（430072 武昌 珞珈山）

（电子邮件：cbs22@whu.edu.cn 网址：www.wdp.com.cn）

发行：武汉格鲁伯语言文化有限责任公司（430074 武昌光谷 国际企业中心）

（电话：027-87773552 电子邮件：books@globepress.cn）

印刷：武汉新鸿业印务有限公司

开本：880×1230 1/16 印张：7 字数：131千字

版次：2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

ISBN 978-7-307-09657-8/H·885 定价：25.00元

策划：格鲁伯儿童大学研究院 武汉大学语言文字教育研究中心

网址：www.globepress.cn

中国人是懂得语言文字学习的民族，几千年前就有科学高效的语言文字教学与学习方法。故余常云：打倒现代的低级无效的（以）语（学）文之法！

《说文解字》云：“读者，诵书也”。《周礼》注云：“以声节之曰诵。”孟子云：“读其书”。《公羊传》云：“主人习其读”。明学者顾炎武云：“风声雨声读书声”。清代散文家姚鼐云：“不知声音，总是门外汉”。近代曾国藩云“诗文以声调为本”，讲的都是一个“读”字。

中国最后一位系统论及科学的、高效率的语、文学习法的教育大家朱自清先生1946年说：“诵读是一种教学过程，目的在于培养学生的了解和写作的能力。教学的时候先由教师范读，后由学生跟着读，再由学生自己练习着读，有时还得背诵。”“魏先生似乎更注重诵读对于说的效用，就是对于口语的效用。这一层是我们容易忽略的。”

伟大的外文学习者、德国著名考古学家、古希腊文明的发现者Heinrich Schliemann先生在其自传Memoirs of Heinrich Schliemann里所提到的学习方法，就是诵读之法：

Read aloud daily.（诵读）

Study daily.（每天研读）

Write essays.（练习写短文）

Have the essays corrected by an instructor.（给老师批改）

Learn the essays by heart.（背诵短文）

Review the previous lesson everyday.（每天复习）

他用了这一法，平均半年掌握一门外文，一口气精通了十八门！

中国伟大的外文学习者、近代杰出的思想家、翻译家和文化学者辜鸿铭先生，平均九个月精通一门外文，十年精通九门，且同时获得欧洲一流大学十三个博士学位，第一个将《论语》、《中庸》、《大学》等中文典籍译成外文。辜鸿铭归国后曾批评民国时期所谓语文（以语学文）的新教法时说：“今人读英文十年，开目仅能阅读，伸纸仅能修函，皆由幼年读一猫一狗之式教科书，是以终其身只有小成。”他主张英文要用“中国私塾教授法，以开蒙未久，即读四书五经，尤须背诵如流水也。”晚年总结自己的外文学习经验时说：“学英语最好像英国人教孩子一样的学，他们从小都学会背诵儿歌，稍大一点就教背诗背圣经，像中国人教孩子背四书五经一样。”

本套英文诵读丛书是我们提供给广大孩子们的，从八岁起，他们如此地学英文，一年越过小学，两年越过初中，三年越过高中，所需每天仅半小时足矣。诚实之言，毫无虚妄。

什么是日常诵读之法？正书册，听音频，详缓看字，仔细分明读之，读时讲究五要：一要为气息，二要为语音，三要为节奏，四要为语速，五要为语调。

林待秋

格鲁伯儿童大学研究院院长

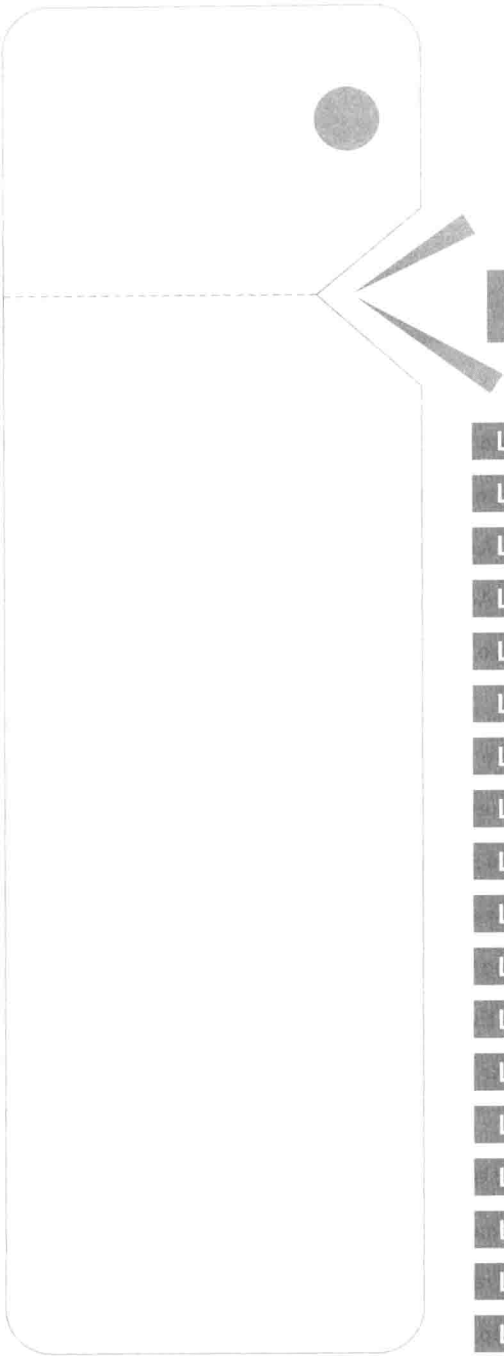
武汉大学语言文字教育研究中心副主任



CONTENTS

目录

Lesson 1	A Baby Sermon	1
Lesson 2	Happy Thought	2
Lesson 3	Time to Rise	3
Lesson 4	What are Heavy?	4
Lesson 5	Looking Forward	5
Lesson 6	Whole Duty of Children	6
Lesson 7	Sneezes	7
Lesson 8	An Autumn Greeting	8
Lesson 9	There Was a Little Girl	9
Lesson 10	Upon the Swallow	10
Lesson 11	Tumbling	11
Lesson 12	At the Seaside	12
Lesson 13	The Wind	13
Lesson 14	The Vulture	14
Lesson 15	Morning Prayer	15
Lesson 16	Bed in Summer	16
Lesson 17	What Does the Bee Do?	17
Lesson 18	How Doth the Little Crocodile	18



CONTENTS

目 录

Lesson 19	Caterpillar	19
Lesson 20	Trees	20
Lesson 21	The Baby's Dance	21
Lesson 22	The Rainbow	22
Lesson 23	Little Things	23
Lesson 24	Where Go the Boats?	24
Lesson 25	What is Pink?	25
Lesson 26	The First Tooth	26
Lesson 27	A Morning Hymn	27
Lesson 28	The Canary	29
Lesson 29	All Things Bright and Beautiful	30
Lesson 30	A Guinea Pig	32
Lesson 31	What and Why and When and How and Where and Who	34
Lesson 32	The Little Doll	36
Lesson 33	Mary's Lamb	38
Lesson 34	The Father's Vineyard	40
Lesson 35	Two Little Kittens	42
Lesson 36	There was a Naughty Boy	44



CONTENTS

目录

Lesson 37	Where Did You Come From, Baby Dear?	47
Lesson 38	Evening(In words of one syllable)	49
Lesson 39	The Comic Adventures of Old Mother Hubbard and Her Dog	51
Lesson 40	Ferry Me Across the Water	54
Lesson 41	At The Zoo	55
Lesson 42	The Cow	56
Lesson 43	Some One	57
Lesson 44	The Donkey	58
Lesson 45	Above the Bright Blue Sky	59
Lesson 46	The Arrow and the Song	60
Lesson 47	Young and Old	61
Lesson 48	A Child's Evening Prayer	62
Lesson 49	My Mother	63
Lesson 50	The Star	64
Lesson 51	The Blind Boy	66
Lesson 52	Winter Time	68
Lesson 53	Now the Day is Over	70
Lesson 54	The Sheep	72



CONTENTS

目 录

Lesson 55	Flint	74
Lesson 56	A Light Exists in Spring	75
Lesson 57	Answer to a Child's Question	77
Lesson 58	Jonathan Bing	78
Lesson 59	The Fieldmouse	80
Lesson 60	The Story of Fidgety Philip	82
Lesson 61	Once in Royal David's City	84
Lesson 62	You Are Old, Father William	86
Lesson 63	Daffodils	89
Lesson 64	My Shadow	91
Lesson 65	Humpty Dumpty's Song	93
Lesson 66	Matilda told such Dreadful Lies	96
Lesson 67	The Migration of the Grey Squirrels	99

Lesson 1

A Baby Sermon

【释义】

sermon ['sə:mən] 布道，说教

George [dʒɔ:dʒ] 乔治（男名）

Macdonald [mæk'dɒnəld] 麦克唐纳（姓氏）

lightening ['laitniŋ] 闪电

thunder ['θʌndə] 雷，雷声

always ['ɔ:lweiz] 总是，一直

George MacDonald

The lightning and thunder
They go and come;
But the stars and the stillness
Are always at home.



Lesson 2

Happy Thought

 【释义】

Robert ['rɒbət] 罗伯特

Louis ['lu(:)is] 路易斯

Stevenson ['sti:vnsn] 斯蒂文森

king [kɪŋ] 国王

Robert Louis Stevenson

The world is so full of a number of things,
I'm sure we should be as happy as kings.



Lesson 3

Time to Rise

【释义】

rise [raɪz] 起立 (床)

birdie ['bɜːdi] 小鸟

bill [bɪl] (细长而扁平的) 嘴

sill [sɪl] 窗台

shining ['ʃaɪnɪŋ] adj. 发光的

ain't [eɪnt] 不是

shame [ʃeɪm] 羞愧的

sleepy ['sliːpi] 欲睡的, 困乏的

Robert Louis Stevenson

A birdie with a yellow bill

Hopped upon the window sill,

Cocked his shining eye and said:

"Ain't you 'shamed, you sleepy-head?"



Lesson 4

What are Heavy?

【释义】

heavy ['hevi] 重的, 沉重的

Christina [kris'ti:nə] 克里斯蒂娜(女子名)

Rossetti [rɒ'seti] 罗塞蒂(姓氏)

sand [sænd] 沙子

brief [bri:f] 简单的, 简洁的

tomorrow [tə'mɒrəu] 明天

frail [freil] 脆弱的, 易碎的

blossom ['blɒsəm] 花, 花丛

ocean ['əʊjən] 海洋

Christina Rossetti

What are heavy? Sea-sand and sorrow;
What are brief? Today and tomorrow;
What are frail? Spring blossoms and
youth;
What are deep? The ocean and truth.



Lesson 5

Looking Forward

【释义】

grow [grəʊ] 生长，发育

estate [i'steɪt] 成年阶段

meddle ['medl] 乱动（某人物品）

toy [tɔɪ] 玩具

~Robert Louis Stevenson

When I am grown to man's estate
I shall be very proud and great,
And tell the other girls and boys
Not to meddle with my toys.



Lesson 6

Whole Duty of Children

【释义】

duty ['dju:ti] *n.* 责任, 义务

behave [bi'heiv] *vi.* 行为, 举止

mannerly ['mænəli] *adv.*
有礼貌地

table ['teibl] *n.* 桌子

able ['eibl] *adj.*
有能力的, 能够的

~Robert Louis Stevenson

A child should always say what's true,
And speak when he is spoken to,
And behave mannerly at table:
At least as far as he is able.



Lesson 7

Sneezes

【释义】

sneeze [sni:z] 打喷嚏，喷嚏

lucky ['lʌki] 运气好的，吉祥的

hanky ['hæŋki] (口)手帕

Rose Fyleman

One sneeze is lucky,
Two sneezes queer,
Three sneezes—get your hanky
(Oh, dear, dear),
Four sneezes—off she goes
into her bed and under the clo'es.



Lesson 8

An Autumn Greeting

 【释义】

greeting ['gri:tɪŋ] 问候, 招呼

meadow ['medəʊ] 草地, 牧场

dress [dres] 衣服, 服装

"Come," said the Wind to the Leaves one day.

"Come over the meadow and we will play.

Put on your dresses of red and gold.
For summer is gone and the days grow cold."



Lesson 9

There Was a Little Girl

 【释义】

Henry ['henri] 亨利

Wadsworth ['wæ:dzwə(:)θ]
[英格兰人姓氏] 沃兹沃思

Longfellow ['lɔŋfeləu] 朗费罗

curl [kɜ:l] 卷发

indeed [in'di:d]
的确, 确实

bad [bæd] 坏的

horrid ['hɒrid]
可怕的, 极讨厌的

Henry Wadsworth Longfellow

There was a little girl

Who had a little curl

Right in the middle of her forehead.

When she was good

She was very good indeed,

But when she was bad she was horrid.